



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 December 2004  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят девятая сессия

**Пятый комитет**

Пункты 45, 55 и 108 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними**

**Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

### **Механизмы, формат и организация Пленарного заседания высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи**

**Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/59/L.53**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи**

#### **A. Просьба, содержащаяся в проекте резолюции**

1. В соответствии с пунктами 1–6 и 8 проекта резолюции A/59/L.53 Генеральная Ассамблея:

а) постановляет провести Пленарное заседание высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 14–16 сентября 2005 года в Нью-Йорке;

б) подтверждает, что Пленарное заседание высокого уровня будет проведено с участием глав государств и правительств, и призывает все государства-члены обеспечить представительство на этом уровне;

с) постановляет, что в рамках Пленарного заседания высокого уровня будут проведены шесть пленарных заседаний из расчета двух заседаний в день и четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате, при этом каждое заседание в интерактивном формате будет охватывать всю повестку дня Пленарного заседания высокого уровня и будет проводиться параллельно с пленарным заседанием;

d) постановляет также провести Диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития 27–28 июня 2005 года в Нью-Йорке, непосредственно перед этапом заседаний высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета в 2005 году, с тем чтобы рекомендации Диалога высокого уровня могли быть рассмотрены в ходе процесса подготовки Пленарного заседания высокого уровня, и постановляет провести заседание по вопросу о финансировании развития в рамках Пленарного заседания высокого уровня;

e) постановляет далее перенести в порядке исключения место проведения основной сессии Экономического и Социального Совета в 2005 году из Женевы в Нью-Йорк и определить местом проведения основных сессий Совета в 2006 и 2007 годах Женеву, с тем чтобы возобновить чередование, предусмотренное Генеральной Ассамблеей, в 2008 году;

f) постановляет провести общие прения в ходе своей шестидесятой сессии в следующий период: суббота, 17 сентября, — пятница, 23 сентября, и понедельник, 26 сентября, — среда, 28 сентября 2005 года; при том понимании, что этот порядок проведения прений никоим образом не создает прецедента в отношении общих прений на будущих сессиях;

g) просит Председателя Генеральной Ассамблеи вместе с представителями неправительственных организаций устроить в июне 2005 года в Нью-Йорке слушания в интерактивном формате с участием представителей неправительственных организаций, представителей организаций гражданского общества и представителей частного сектора в качестве вклада в процесс подготовки Пленарного заседания высокого уровня.

## **В. Связь указанной просьбы с программой работы и бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

2. Вышеуказанная просьба связана с разделом 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», разделом 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание», разделом 28 «Общественная информация» и разделом 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

## **С. Сметные дополнительные потребности**

### **Пленарное заседание высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (14–16 сентября 2005 года)**

3. В рамках Пленарного заседания высокого уровня будут проведены шесть пленарных заседаний из расчета двух заседаний в день и четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате. В связи с обслуживанием этих заседаний потребуется обеспечить устный перевод на шесть языков (146 700 долл. США). Кроме того, потребуются средства на оплату сверхурочных сотрудникам подразделений конференционного обслуживания и обработки документов (20 000 долл. США).

4. Управлению централизованного вспомогательного обслуживания потребуются ресурсы для: устройства и оборудования комнат для ведения двусторонних переговоров (14 700 долл. США); подготовки внешних помещений для аккредитации (30 000 долл. США); организации съемки для групповой фотографии (30 000 долл. США); специального оборудования конференционных помещений (17 500 долл. США); подключения арендуемых внешних помещений для регистрации к локальной вычислительной сети (ЛВС) (30 000 долл. США); аренды фотокопировальных машин и аппаратов мобильной связи (15 800 долл. США); временного найма инженеров звукозаписи (17 100 долл. США); и оплаты сверхурочных сотрудникам эксплуатационно-технической секции (25 000 долл. США).

5. Средства по линии общественной информации потребуются для покрытия расходов на: а) такую пропагандистскую деятельность и материалы, как издание доклада Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия, включая краткие брошюры (70 000 долл. США); комплекты материалов для прессы в связи с опубликованием доклада и проведением Пленарного заседания высокого уровня (30 000 долл. США); письменный перевод материалов на местные языки и создание соответствующих веб-страниц для информационных центров (75 000 долл. США); выпуск издания с диаграммами и схемами (включая расходы на подготовку макета, письменный перевод и т.д. по контрактам) о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (232 000 долл. США); и б) удовлетворение таких потребностей в связи с освещением заседаний, как аккредитация средств массовой информации (41 900 долл. США); оборудование центра средств массовой информации (46 100 долл. США); одновременное освещение пленарных заседаний, при необходимости, по телевидению и радио (69 400 долл. США); размещение материалов в Интернете (6400 долл. США); реклама и распространение аудиовизуальных материалов (72 800 долл. США); подготовка фоторепортажей (21 600 долл. США); и удовлетворение таких потребностей, связанных с временным персоналом, как привлечение временного персонала общего назначения и оплата сверхурочных в связи с освещением заседаний, и потребностей по освещению в средствах массовой информации процесса подготовки к Пленарному заседанию высокого уровня и ведению информационно-пропагандистской деятельности в связи с ним (111 900 долл. США).

6. Административной канцелярии Генерального секретаря потребуются средства по статье «Временный персонал общего назначения» для координации в течение девяти месяцев деятельности по организации проведения Пле

нарного заседания высокого уровня (105 400 долл. США), протокольного обслуживания (103 800 долл. США), оплаты поездок персонала (28 800 долл. США) и покрытия разных расходов (10 800 долл. США).

**Диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития (27–28 июня 2005 года)**

7. Это совещание уже включено в расписание конференций и совещаний на 2005 год, и поэтому никакие дополнительные ресурсы в связи с его проведением не потребуются.

**Перенос места проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года из Женевы в Нью-Йорк (5–29 июля 2005 года)**

8. В соответствии с расписанием конференций и совещаний на 2005 год основную сессию Экономического и Социального Совета планировалось провести в Женеве. Вместе с тем в результате изменения места ее проведения возникнут дополнительные расходы по конференционному обслуживанию в связи с оплатой поездок и выплатой суточных 36 дополнительным устным переводчикам, которые потребуются для обслуживания сессии (317 100 долл. США). Что касается проведения основных сессий Совета в Женеве в 2006 и 2007 годах, с тем чтобы возобновить чередование, предусмотренное Генеральной Ассамблеей, в 2008 году, то соответствующие потребности будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

**Общие прения (17–23 и 26–28 сентября 2005 года)**

9. Проведение общих прений в выходные дни 17 и 18 сентября 2005 года не планировалось. Поэтому в целях обеспечения конференционного обслуживания потребуются средства на оплату сверхурочных персоналу для обслуживания заседаний (23 000 долл. США). Кроме того, Управлению централизованного вспомогательного обслуживания потребуется привлечь инженеров звукозаписи (15 000 долл. США) для Секции вещания и конференционного обслуживания для обслуживания в выходные дни.

**Слушания в интерактивном формате (июнь 2005 года)**

10. Слушания в интерактивном формате, запланированные на июнь 2005 года, считаются заседаниями Генеральной Ассамблеи и как таковые не потребуют дополнительных ресурсов. Вместе с тем дополнительные ресурсы могут потребоваться в случае увеличения или изменения параметров проведения этих заседаний.

**D. Возможность покрытия расходов**

11. Что касается переноса места проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года из Женевы в Нью-Йорк, то будут предприняты все усилия для покрытия дополнительных потребностей в размере 317 100 долл. США в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного в разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» бюджета по программам на двухгодичный период.

12. Кроме того, предполагается, что из общих расходов на деятельность в области общественной информации, составляющих 777 100 долл. США, часть в размере до 350 000 долл. США может быть покрыта в рамках общего объема ресурсов, предусмотренного по разделу 28 «Общественная информация» бюджета по программам на двухгодичный период.

13. Если такие дополнительные ресурсы понадобятся, об этом будет доложено Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов.

## **Е. Резервный фонд**

14. Следует напомнить, что в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, для каждого двухгодичного периода учреждается резервный фонд для покрытия связанных с выполнением решений директивных органов дополнительных расходов, которые не предусмотрены в утвержденном или предлагаемом бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой в том случае, если предлагаются дополнительные расходы, превышающие ресурсы, имеющиеся в резервном фонде, соответствующие мероприятия могут осуществляться лишь на основе перераспределения ресурсов из менее приоритетных областей или изменения существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

15. На данном этапе не представляется возможным в разделе 1 «Общее формирование политики, руководство и координация», разделе 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание», разделе 28 «Общественная информация» и разделе 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов определить те мероприятия, которые можно было бы отменить, отложить, сократить или изменить, с тем чтобы удовлетворить все соответствующие дополнительные потребности.

## **Ф. Вывод**

16. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/59/L.53 финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов будут следующими:

а) по бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов потребуются дополнительные ресурсы, составляющие по смете 1 060 700 долл. США (по расценкам 2004–2005 годов), о чем подробно говорится в таблице 1 ниже. Эти потребности будут покрываться за счет средств резервного фонда, в связи чем потребуются на соответствующую сумму увеличить ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов;

б) будут предприняты усилия для покрытия дополнительных потребностей в размере 317 100 долл. США в связи с переносом места проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года из Женевы в Нью-Йорк, а также потребностей в размере 350 000 долл. США

в связи с деятельностью в области общественной информации. Если дополнительные потребности возникнут, об этом будет доложено Генеральной Ассамблее в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов.

#### Потребности в дополнительных ресурсах по разделам

<i>Раздел</i>	<i>Департамент/управление</i>	<i>Смета на 2004–2005 годы<sup>a</sup></i>
1	Общее формирование политики, руководство и координация	248 800
2	Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	189 700
28	Общественная информация	427 100
29D	Управление централизованного вспомогательного обслуживания	195 100
<b>Итого</b>		<b>1 060 700</b>

<sup>a</sup> Смета по расценкам 2004–2005 годов.